



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	4569	07/05/2019

### OGGETTO/BETREFF:

PROCEDURA PUBBLICA PER L'ASSEGNAZIONE DELLE CONCESSIONI PER I COMPENSORI N. 6 E 7 AD IMPRESE DI SPAZZACAMINO ABILITATE. APPROVAZIONE BANDO.

AUSSCHREIBUNG DES ÖFFENTLICHEN WETTBEWERBS ZUE VERGABE DER KONZESSIONEN FÜR DIE KEHRBEZIRKE NR. 6 UND 7 AN EBENSO VIELE BEFÄHIGTE KAMINKEHRUNTERNEHMEN – GENEHMIGUNG DER BEKANNTMACHUNG.

<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>visto che gli spazzacamini svolgono importanti compiti a valenza pubblica di controllo fumi e prevenzioni incendi, a stretto contatto rispettivamente con Agenzia provinciale per l'ambiente e Vigili del fuoco;</p>	<p>Da die Kaminkehrer in engem Kontakt mit der Landesumweltagentur bzw. der Feuerwehr wichtige öffentliche Aufgaben der Feuerungskontrolle und des Brandschutzes wahrnehmen;</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta comunale n. 102 del 15.03.2011, con la quale il territorio comunale di Bolzano è stato diviso in 7 comprensori;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 102 vom 15.03.2011, mit welchem das Gemeindegebiet von Bozen in sieben Bezirke unterteilt wurde;</p>
<p>visto che l'assegnazione delle concessioni per i comprensori deve avvenire tramite procedura ad evidenza pubblica, come stabilito dall'art. 41 della LP 25 febbraio 2008 n.1 "Ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii. e dall' art. 53 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 "Regolamento di esecuzione relativo all'ordinamento dell'artigianato" e ss.mm.ii.;</p>	<p>Da die Vergabe von Konzessionen für die Bezirke im Rahmen eines öffentlichen Verfahrens erfolgen muss, wie es in Art. I 41 des LG 25. Februar 2008 n.1 "Handwerksordnung" i.g.F. und in Art. 53 des DLH 19. Mai 2009 n. 27 "Durchführungsverordnung zur Handwerksordnung" i.g.F. festgelegt ist;</p>
<p>vista la comunicazione di Confartigianato Imprese Ivh/apa del 12.03.2018, nella quale si conferma che la suddivisione attuale è equilibrata e consente agli spazzacamini di svolgere al meglio i propri compiti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Mitteilung von Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister Ivh/apa vom 12.03.2018, in der bestätigt wird, dass die derzeitige Unterteilung ausgewogen ist und es den Kaminkehrern ermöglicht, ihre Aufgaben bestmöglich zu erfüllen;</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 3979 dd. 17.04.2018 con la quale sono state approvate le graduatorie per l'assegnazione</p>	<p>Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3979 vom 17.04.2018 wurden die Rangordnungen der qualifizierten Kaminkehrerunternehmen für</p>

delle concessione per i sette comprensori ad imprese di spazzacamino abilitate;	die sieben Kehrbezirke genehmigt.
visto che, ai sensi dell'art. 53 del DPP 19 maggio 2009 n. 27, la concessione ha validità di 7 anni, salvo decadenza, ritiro, pensionamento con preavviso minimo di 90 gg., morte;	Im Sinne von Art. 53 des DLH 19. Mai 2009 n. 27 gilt die Konzession für 7 Jahre, außer es tritt Widerruf, Rücktritt, Versetzung in den Ruhestand (mit einer Vorankündigung von mindestens 90 Tagen), Tod, ein;
vista la comunicazione prot. n. 0054396/2019 del 19.03.2019 nella quale il concessionario del comprensorio 7, Karbon Hermann annuncia il suo pensionamento a partire dal 19.06.2019;	Nach Einsichtnahme in die Mitteilung Prot. Nr. 0054396/2019 vom 19.03.2019, in dem der Konzessionär des Kehrbezirks 7, Karbon Hermann, seine Versetzung in den Ruhestand ab 19.06.2019 bekannt gibt;
vista la comunicazione prot. n. 0076101/2019 del 18.04.2019 nella quale il concessionario del comprensorio 6, Pfeifer Josef annuncia il suo pensionamento a partire dal 01.08.2019;	Nach Einsichtnahme in die Mitteilung Prot. Nr. 0076101/2019 vom 18.04.2019, in dem der Konzessionär des Kehrbezirks 6, Pfeifer Josef, seine Versetzung in den Ruhestand ab 01.08.2019 bekannt gibt;
resosi dunque necessario svolgere una nuova procedura ad evidenza pubblica per l'assegnazione delle concessioni per i comprensori 6 e 7 ad imprese di spazzacamino abilitate, con scadenza pari a quella degli altri 5 comprensori, cioè il 14.05.2025;	Daher war es notwendig, ein neues öffentliches Verfahren zur Vergabe von Konzessionen für die Kehrbezirke 6 und 7 an zugelassene Kaminkehrerunternehmen mit dem gleichen Verfallsdatum wie die anderen 5 Zonen, d.h. 14.05.2025, durchzuführen;
visto che non si instaura alcun rapporto economico tra il Comune di Bolzano e le imprese di spazzacamino concessionarie, in quanto esse vengono retribuite direttamente dagli utenti degli impianti di combustione in base alle tariffe stabilite dall' art. 46 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 e ss.mm.ii.;	Da zwischen der Gemeinde Bozen und den Kaminkehrerunternehmen kein wirtschaftliches Verhältnis besteht, da sie direkt von den Nutzern der Feuerungsanlagen auf der Grundlage der Tarife nach Art. 46 des DLH vom 19. Mai 2009 Nr. 27 i.g.F. bezahlt werden;
visto il particolare regime introdotto dall'art. 54 del DPP 19 maggio 2009 n. 27 e ss.mm.ii., per il quale ciascun utente di impianto di combustione ha la possibilità di scegliere autonomamente uno spazzacamino abilitato, non affidandosi a quello in possesso della concessione per il comprensorio;	Nach Einsichtnahme in die durch Art. 54 des DLH vom 19. Mai 2009 Nr. 27 i.g.F. eingeführte Sonderregelung, bei der jeder Nutzer der Feuerungsanlage die Möglichkeit hat, selbstständig einen genehmigten Kaminkehrer zu wählen und sich nicht auf denjenigen zu verlassen, der über die Konzession für den Bezirk verfügt;
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela Dies vorausgeschickt,  
dell'Ambiente e del Territorio**

**verfügt**

**determina:**

**der Direktor des Amtes für den Schutz der  
Umwelt und des Territoriums:**

- di approvare l'allegato bando relativo alla procedura ad evidenza pubblica l'assegnazione delle concessioni per i comprensori 6 e 7 ad imprese di spazzacamino abilitate;
  - di indire la suddetta procedura, autorizzando la pubblicazione del bando sull'Albo pretorio del Comune, sul sistema informativo contratti pubblici (www.bandi-altoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali" e sul sito di Confartigianato Imprese lvh/apa;
  - di dare atto che la procedura indetta con il presente atto non comporta impegno di spesa;
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die beigefügte Ausschreibung im Zusammenhang mit dem öffentlichen Verfahren zur Vergabe von Konzessionen für die Zonen 6 und 7 an qualifizierte Kaminkehrerunternehmen zu genehmigen;
  - das oben genannte Verfahren einzuleiten und die Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtstafel der Gemeinde Bozen, auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge (www.bandi-altoadige.it) in den "Besondere Vergabebekanntmachungen" und auf der Website des Wirtschaftsverbands Handwerk und Dienstleister lvh/apa zu genehmigen;
  - anzuerkennen, dass das mit diesem Rechtsakt eingeleitete Verfahren keine Ausgabenbindung beinhaltet;
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

d44f30090b0e6ee386aeb9c054088800211cfc13e9f45c4b2004e2abc96e5520 - 3200649 - det\_testo\_proposta\_06-05-2019\_11-33-14.doc  
620476afac6986d8d304403a89dbb53a0609d40d447a1b9efdc30c8a774c8bf3 - 3200650 - det\_Verbale\_06-05-2019\_11-33-46.doc  
bc2a646917da36c792496841d2d0493d7f199cefcac2820b2ee866961fbf27f9 - 3200653 - Bando\_spazzacamini\_2019.pdf